

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1960.

Projet de loi ajournant les recensements généraux de la Population, de l'Industrie et du Commerce, et le recensement linguistique.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément aux dispositions de la loi du 2 juin 1856, complétée par celle du 25 mai 1880, et en vertu de l'arrêté royal du 14 mars 1960, le recensement général de la population doit être effectué le 31 décembre 1960.

D'autre part, en application de la loi du 14 décembre 1910, un recensement général de l'industrie et du commerce doit être effectué conjointement avec le recensement général de la population.

Le Gouvernement constate qu'il n'est pas possible, dans les circonstances actuelles, de procéder, avec la sérénité voulue, aux dénombrements prévus pour le 31 décembre 1960, et qu'il convient dès lors de les ajourner.

En vue de pouvoir procéder à ces divers recensements avec toutes les garanties désirables, le Gouvernement chargera une Commission nationale de déposer sur le Bureau des Chambres avant le 30 juin 1961 un rapport contenant les éléments susceptibles de régler les problèmes linguistiques posés par le recensement.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

*Le Vice-Président du Cabinet,
Ministre de l'Intérieur,*

R. LEFEBVRE.

Le Ministre des Affaires Economiques,

J. VAN DER SCHUEREN.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1960.

Ontwerp van wet tot verdaging van de Algemene Volkstelling, van de Algemene Nijverheids- en Handelstelling en van de Talentelling.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig het bepaalde in de wet van 2 juni 1856, aangevuld door die van 25 mei 1880 en krachtens het koninklijk besluit van 14 maart 1960, dient de algemene volkstelling op 31 december 1960 te geschieden.

Anderzijds dient, bij toepassing van de wet van 14 december 1910, gezamenlijk met de algemene volkstelling, een algemene nijverheids- en handelstelling plaats te hebben.

De Regering stelt vast dat het onder de huidige omstandigheden niet mogelijk is de op 31 december 1960 gestelde tellingen met de nodige kalmte uit te voeren en dat het derhalve geraden is deze uit te stellen.

Om die verschillende tellingen met alle gewenste waarborgen te kunnen doorvoeren, zal de Regering een Nationale Commissie belasten met de taak vóór de 30^{ste} juni 1961 op het Bureau van de Kamers een verslag neer te leggen waarin de middelen voorkomen aan de hand waarvan een oplossing kan gevonden worden voor de talenvraagstukken in verband met de volkstelling.

Dit maakt dan ook het onderwerp uit van onderhavig wetsontwerp.

De Eerste-Minister,

*De Ondervoorzitter van het Kabinet,
Minister van Binnenlandse Zaken,*

De Minister van Economische Zaken,

Projet de loi ajournant les recensements généraux de la Population, de l'Industrie et du Commerce, et le recensement linguistique.

BAUDOUIN.

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création du Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Président du Cabinet Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Affaires Economiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Vice-Président du Cabinet Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Affaires Economiques, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le recensement général de la Population qui devait avoir lieu le 31 décembre 1960, est reporté à une date à fixer par le Roi, et, au plus tard, au 31 décembre 1962.

ART. 2.

Le recensement général de l'industrie et du commerce, prescrit par la loi du 14 décembre 1910, comme devant être effectué conjointement avec le recensement général de la Population, est postposé dans les mêmes conditions.

ART. 3.

Il est institué une Commission nationale dont la mission est de déposer sur le bureau des Chambres, avant le 30 juin 1961, un rapport contenant les éléments de solution susceptibles de régler les problèmes linguistiques posés par le recensement.

Ontwerp van wet tot verdaging van de Algemene Volkstelling, van de Algemene Nijverheids- en Handelstelling en van de Talentelling.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL,

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, en inzonderheid artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Ondervoorzitter van het Kabinet Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Economische Zaken en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Ondervoorzitter van het Kabinet Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Economische Zaken, zijn ermede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De algemene volkstelling die moest plaats hebben op 31 december 1960, wordt naar een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk naar 31 december 1962 verschoven.

ART. 2.

De algemene nijverheids- en handelstelling, voorgeschreven door de wet van 14 december 1910 om gezamenlijk met de algemene volkstelling te worden gehouden, wordt in dezelfde voorwaarden verdaagd.

ART. 3.

Er wordt een Nationale Commissie ingesteld, welke tot opdracht heeft vóór 30 juni 1961 op het bureau van de Kamers een verslag neer te leggen waarin de middelen voorkomen aan de hand waarvan een oplossing kan gevonden worden voor de talenvraagstukken in verband met de volkstelling.

Les membres de cette Commission seront désignés
par le Roi.

De leden van die Commissie zullen door de
Koning worden aangewezen.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1960.

Gegeven te Brussel, 7 december 1960.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Premier Ministre,

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

*Le Vice-Président du Cabinet,
Ministre de l'Intérieur,*

*De Ondervoorzitter van het Kabinet,
Minister van Binnenlandse Zaken,*

R. LEFÈBVRE.

Le Ministre des Affaires Economiques,

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN DE SCHUEREN.